

INQUIRY SHEET OF EMBA

No. 序号	Item name 项目名称	Content provisions 内容规定
1	Inquiry company information 询价公司信息	Company name:EMBA Elektrik Uretim A.S.(Hunutlu Power Plant) 公司名称: EMBA Elektrik Uretim A.S.(Hunutlu Power Plant)
		Address:Şefik Sokak No.5 34330 Levent-Beşiktaş İstanbul 地址: Şefik Sokak No.5 34330 Levent-Beşiktaş İstanbul
		Hunutlu Power Plant Address: Akyuva district, EMBA Cluster House No.1, Yumurtalik, Adana, Turkey 胡努特鲁发电厂地址: Akyuva district, EMBA Cluster House No.1, Yumurtalik, Adana, Turkey
		Phone:05393048147 (Mr. HOU) zhenchaohou@embapower.com 联系电话: 05393048147 【Mr. HOU】 zhenchaohou@embapower.com
2	Inquiry subject 询价主题	Circulation pump outlet pipe drain valve modification 循环泵出口管道排水阀改造
3	Scope and detailed requirements 范围和详细要求	See Annex 1, Technical Requirements, for details 详见附件1《技术要求》
4	Planned service duration 计划服务期限	Meet EMBA requirements 满足EMBA要求
5	Location 地点	Turkey Hunutlu Thermal Power Plant(Sugözü District, Yumurtalik City, Adana Province, Turkey);
6	Quotation requirements 报价要求	The currency of quotation is the Turkish lira or the United States dollar or the euro, and the price is fixed for the duration of the contract. 报价货币为土耳其里拉或美元或欧元, 在合同执行期间价格固定不变
		The price shall include the stamp duty required to be paid by both parties to the procurement contract (all to be borne by the contractor and to be paid by the contractor at the relevant tax authorities); 价格应包含采购合同双方需要缴纳的印花税(均由承包人承担, 并由承包人负责去相关税务部门缴纳);
		The quotation includes the full cost of completing all the work required by the enquiry document, including but not limited to: maintenance, testing, reporting, transport, risk, profit, tax, and all other costs; 报价包含完成询价文件要求的全部工作内容的全部费用, 包括但不限于: 维修费、检测费、报告费用、交通费、风险费、利润、税金, 等全部费用;
7	Quotation Deadline 报价截止时间	on 11 July 2024, at 12 a.m. 2024年7月11日, 上午12点
8	Quotation method 报价方式	Provide a signed and sealed version of the offer document 提供签字盖章版的报价文件
9	Price form 价格形式	Fixed lump-sum price, which is fixed for the duration of the contract, without any additional payment by the employer 固定总价, 合同执行期间价格固定不变, 雇主不额外支付任何其他费用
10	Settlement method 结算方式	Settlement of accounts after completion of services and passing of final acceptance 服务完成, 通过最终验收后, 办理结算
11	Method of payment 支付方式	No advance payment 无预付款
		Completion payments: Upon receipt by the Employer of a VAT invoice from the Contractor that meets the Employer's requirements, payment will be made within 30 working days at 100 per cent of the amount invoiced for Lira, with no quality assurance guarantee 完工款: 雇主收到承包人提供的满足雇主要求的增值税发票后, 30个工作日内按照发票里拉金额的100%支付, 无质量保证金
		The currency of payment is Turkish Lira, and the exchange rate of USD or EUR converted to Turkish Lira is chosen from the foreign exchange buying rate published in [Indicative Exchange Rates] on TCMB website on the day of invoice date or one day before the invoice date, and the risk of exchange rate is borne by the contractor, so please take into account the risk of exchange rate fluctuation in the quotation; 付款货币为土耳其里拉, 美元或欧元折算土耳其里拉的汇率选用发票日期当天或者发票日期前一天, TCMB网站公布的【Indicative Exchange Rates】中的外汇买入汇率, 汇率风险有承包人承担, 请在报价中考虑汇率波动风险;
12	Language 语言	English is the official language of this inquiry, and the companies participating in the quotation declare that they fully understand the contents expressed in English in this inquiry announcement. 英语作为本次询价的正式语言, 参与报价的公司声明充分理解本询价公告中英语所表达的内容
		*The Qualification documents issued by the Turkish government for for carrying out such supply. *由土耳其政府颁发的进行此类供应的资格文件。
		*Business license of enterprise legal person; *企业法人的营业执照;

INQUIRY SHEET OF EMBA

No. 序号	Item name 项目名称	Content provisions 内容规定
12	Documents to be sent when quoting 报价时需要发送的文件	*Valid and up-to-date Trade Registry Gazette; *有效的和最新的贸易登记公报;
		*Valid and updated Signature Circular; *有效的和更新的签署通知;
		*Valid and up-to-date Tax Certificate; *有效的和最新的税务证书;
		*Annex 1 Bill of Quantities (Signature and seal) . *附件1 BOQ (签名和盖章版本) 。
		*Other documents if necessary. *如有必要, 还有其他文件。
Thank you for your cooperation, looking forward to your quotation!		

Bill of Quantities Quotation

From:EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.

No.	ITEM	Measurement Content	Unit	Estimate Qty.	UNIT PRICE	TOTAL PRICE	REMARKS
1	Circulation pump outlet pipe drain valve modification 循环泵出口管道排水阀改造	See Technical Specification 详见技术规范书	Set	2.00		0.00	
TOTAL(Excluding VAT)						0.00	
VAT TAX (20%)						0.00	
TOTAL(Including VAT)						0.00	

Proje Adı: U1/U2 Soğutma Kuleleri Pompa çıkış hattı drain vanaları manuel aktüatörlerinin; motorlu aktüatör olarak dönüştürülmesi çalışması

项目名称: 1 和 2 号机冷却塔水泵出口管道排水阀手动执行机构; 电动执行机构的转换工作

Proje içeriği:

项目内容:

1. Sirkülasyon pompaları çıkış hattı drain vanaları Manuel dişli tahrikli DN600 PN6 özelliklerine sahip vanalardır.
循环泵出口管道排水阀是具有 DN600 PN6 功能的手动齿轮驱动阀。
2. Vana NANTONG LIPEI marka; QDX3-6 manuel dişli aktüatör ile tahrik edilmektedir.
阀门 NANTONG LIPEI 品牌; QDX3-6 型手动齿轮执行机构驱动。
3. U1 ve U2 olmak üzere her üniteye 1 adet vana; toplamda 2 adet vana bulunmaktadır.
1 和 2 机组各 1 个阀门; 总共有 2 个阀门。
4. U2 drain vanası; sirkülasyon pompaları bakım alanı önünde yer alan vana odası içerisinde yer almaktadır.
2 号机排水阀; 循环泵在检修区前面的阀室。
5. U1 drain vanası 1 nolu soğutma kulesi deniz tarafında yer almaktadır.
1 号机排水阀在 1 号冷却塔靠海侧。
6. Vanaya operasyon yapmak zordur; işletme personeli aşağı inip operasyon yapması güvenli değildir.
操作阀门困难; 运行人员下去操作阀门不安全。
7. Mevcut vananın elektrik motorlu aktüatöre dönüştürülmesi istenmektedir.
需要将现有的阀门转换成电动执行机构。
8. Vana üzerindeki manuel dişli aktüatör teknik özellikleri;
阀门上手动齿轮执行机构的技术规格;
Model: QDX3-6
Çıkış Torku: 4000 Nm
型号: QDX3-6
输出扭矩: 4000Nm
9. Vana dişli aktüatör bağlantı ölçüleri:
阀门齿轮执行机构连接尺寸:
Aktüatör flanş delik eksenini (D_0) =135 mm
执行机构法兰孔轴线 (D_0) =135 mm
Delik sayısı X Çapı: 4 X M16
Mil çapı: 48mm
孔数 X 直径: 4 X M16
轴径: 48mm
Kama genişliği X Kalınlık X Kama sayısı(adet) = 12mmX8mmX2
楔块宽度 X 厚度 X 楔块数量 (个) = 12mmX8mmX2
10. Vana özellikleri;
阀门规格;
Üretici: NANTONG LIPEI (Çin)
制造商: NANTONG LIPEI (中国)
Model: D342X-6; Nominal Çap: DN600 ; Basınç Sınıfı: PN6
型号: D342X-6; 公称直径: DN600; 压力等级: PN6

11. Akışkan: Deniz suyu; Dış Koşullar: Deniz suyu ortamı (Korozyon durumu yüksek)
流体：海水；外部条件：海水环境（高腐蚀状态）
12. Manuel dişli grubu Çin menşei olup; ISO standart ölçü flanş ölçülerine uyumlu değildir.
手动齿轮组原产中国；与 ISO 标准法兰尺寸不符合。
13. Vana aktüatör bağlantı flanşı ile dişli kutusu flanş ölçüsü arasında ara bağlantı saportu yapılmalıdır. Bu ara bağlantı parçası vana üzerindeki flanş ölçülerinin ISO standartlarına uyum sağlamak için bir ara geçiş olacaktır.
阀门执行机构连接法兰和齿轮箱法兰尺寸之间必须中间做连接支架。该中接头将是一个中间过渡，以确保阀门上的法兰尺寸符合 ISO 标准。
14. Vana mili; vana aktüatör flanşı üzerine ara bağlantı parçası konulacağından; vana mili kısa kalacağından; vana mili üzerine ara geçiş burcu yapılmalıdır.
阀杆;阀门执行机构法兰要安装连接元件, 阀杆随之会变短, 因此阀杆上需要安装一个过渡套管。
15. Firma mekanik olarak ihtiyaç duyulacak malzemelerin imalatından ve montajından sorumludur.
公司负责机务所需材料的制造和安装。
16. Montaj için sahada gerekli olacak kaldırma tertibatları veya araçları EMBA POWER tarafından sağlanacaktır.
现场安装所需的起重设备或工器具将由 EMBA POWER 提供。
17. Montaj için gerekli elektrik tertibatı EMBA POWER tarafından sağlanacaktır.
安装所需的电气设备将由 EMBA POWER 提供。
18. Elektrik aktüatörü kontrol ünitesi ile beraber talep edilmektedir.
需要将电动执行机构与控制站一起提供。
19. 380V elektrik beslemesi ile kullanılacaktır.
将使用 380V 电源。
20. Vana, oransal vana olarak çalışacaktır. elektrik aktüatörü oransal vanaya göre seçilecektir.
阀门将比例阀运行。根据比例阀选择电动执行机构。
21. Vana elektrik aktüatörü, Rotork Marka; Model :
CKC60F10B3IP68[380/3/50]96C5KDSMS1S(S2-15m) Ayrık tip lokal kontrol ünitesi dahil istenmektedir.
阀门电动执行机构, 罗托克品牌; 型号:
CKC60F10B3IP68[380/3/50]96C5KDSMS1S(S2-15m) 需要包括分体式就地控制装置。
22. Ayrık tip lokal kafa ve aktüatör arası enerji kabloları Rotork firmasına aittir.
分体式本地头和执行机构之间的电源电缆属于罗托克公司。

Teknik Maddeler 技术资料

ROTORK CK ÇOK TURLU AKTUATOR

罗托克 CK 多回转执行机构

CK ürün gamı için (PUB111-001-00) numaralı katalogdaki teknik verileri;

CK 产品系列的技术数据见产品目录 (PUB111-001-00);

- Gövde Muhafaza: EN 60529'e göre su geçirmez, IP68 - 8 metre/96 saat

外壳防护等级: 防水等级符合 EN 60529, IP68 - 8 米/96 小时

- Çalışma Ortam Sıcaklık Aralığı: -30° C ile 70° C (-22° F ile 158° F)

工作环境温度范围： - 摄氏零下 30 度至 70 度（零下 22 度至 158 度）

- Güç Beslemesi: Teklif kısmında bildirilecek

电源：在报价部分注明

- Motor: Düşük ataletli sincap kafes, F sınıf yalıtım ve daha üst sınıf termostatik koruma

电机：低惯量鼠笼式、F 级绝缘和更高等级的恒温保护

- Servis/Çalışma Oranı: Class A (On/Off)/Class B (Oransal), anma 60 saat ≤ 600 komut/saat. 15 dak. 33% belirtilen tork

服务/运行率： A 级（开/关）/B 级（比例），额定 60 小时 ≤ 600 命令/小时。15 分钟 33%

规定扭矩

- Balyoz özelliği: sıkışan vanaları açmak için uygular

大锤功能：用于打开卡住的阀门

- Ayrılabilir Yapı: aktüatörün kaplin yapısı ayrılabilir; A (itki), B3 and B4 (itkisiz)

可分离结构：执行器的耦合结构是可分离的；A（推力）、B3 和 B4（非推力）

- Elle Kontrol: Kitlenebilir el mekanizması kavrama ile devreye alınır ve motor çalışınca devre dışı kalır.

手动控制：可锁定的手动装置由离合器激活，发动机启动时解除锁定。

- Yağlama: SAE80SEP dolu dişli kutusu- ömürlük

润滑：SAE80SEP 全齿轮箱 - 终生润滑

- İçten çift contalı (Double O-ring) fiş soket bağlantı, terminal bağlantıları: Ayrılabilir vidalı tip bağlantılı glandler ile güç kablosu için kesit alanı 6mm²' e kadar ve kontrol için 2.5mm²' e kadar ve topraklama bağlantısı M4yüzükle yapılabilir. •

带内部双重密封（双 O 形圈）的插头插座连接，端子连接：使用可拆卸的螺钉型连接压盖，电源电缆的横截面积可达 6mm²，控制电缆的横截面积可达 2.5mm²，并且可以使用 M4 环进行接地连接。

- Kablo Girişleri: Üç dış türlü kablo girişleri Metrik, NPT or PG, kablo glandi hariçtir

电缆入口：三管脚电缆入口，公制、NPT 或 PG，不包括电缆密封套

- Boya: Toz polyester boya 100 micron anma kalınlığı, Aktüatör rengi RAL 5024 (mavi), Volan/kol RAL9005(Siyah)Dijital Sviç Mekanizması (DSM)

油漆 粉末聚酯漆，标称厚度 100 微米，致动器颜色为 RAL 5024（蓝色），飞轮/杠杆为 RAL9005（黑色）
数字开关机构 (DSM)

- Mutlak kodlayıcı (Absolute Encoder) sürekli yüksek çözünürlüklü pozisyon ölçümü sağlar

绝对编码器提供连续的高分辨率位置测量

- Kalibre edilmiş tork sensörü torku her zaman doğru ölçüm sağlar (% olarak gösterir)

校准扭矩传感器确保始终准确测量扭矩（以%显示）

- Hareket limitleri ve tork (%40 ila %100 arasında yapılandırılabilir) Centronik kullanıcı arayüzü üzerinden ayarlayın (non-intrusively)

通过 Centronik 用户界面（非侵入式）设置行程限制和扭矩（可在 40% 至 100% 之间进行配置）

CENTRONİK KONTROL ÜNİTESİ中央控制装置

Aktüatör modelleri CKC veya CKRC için ek standart özellikler, ayrıca uygulanabilir motor mekanizması, anahtar mekanizması detayları ve herhangi bir alternatif/ek uzaktan kumanda veya izleme seçenekleri için bağlantı şemasına bakınız.

有关 CKC 或 CKRC 型执行机构的附加标准功能，以及适用的电机机构、开关机构详情和任何替代/附加远程控制或监控选项，请参阅接线图。

- Motor Mekanizması: bağlantı şemasına bakın; tersinir kontaktörleri (mekanik ve elektriksel olarak

birbirine kenetlenmiş) 60 komut/saate kadar, 600 komut/saati geçmeyen bir oranda veya alternatif olarak saatte 1200 komut için katı hal marş (solid state starter) motoru olarak derecelendirilmiştir

电机机构：见接线图；可逆接触器（机械和电气互锁），额定功率为固态启动电机每小时最多 60 个指令，速度不超过每小时 600 个指令，或者每小时 1200 个指令。

• 6 galvanik izole ayrı Komut Girişi: açık, kapalı, durdurma / bakım, ESD ve kilitleme sinyalleri

6 个电隔离离散指令输入：开、关、停止/维护、ESD 和联锁信号

• 5 programlanabilir çıkış sinyali rölesi: 4 galvanik izole voltajsız çıkış sinyali, 150vac/24VDC, 5A, kullanılabilirlik/seçim ve arıza koşulları için monitör rölesi, 150VAC/24VDC, 5A'e kadar

5 个可编程输出信号继电器：4 个电隔离无电压输出信号，150VAC/24VDC，5A、

用于可用性/选择和故障条件的监控继电器，150VAC/24VDC，最大 5A

• Müşteri kontrol sinyalleri için yardımcı çıkış: bağlantı şemasına bakın; 24VDC ± %20 5W veya alternatif olarak 115V AC

用于客户控制信号的辅助输出：见接线图；24VDC ± 20% 5W 或 115V AC

• 2 Yerel kontrol seçiciler: yerel / durdurma / uzaktan (kilitlenebilir - durdurma kalır mevcut) ve Açık / Kapalı

2 个本就地控制选择器：就地/停止/远程（可锁定 - 停止仍然存在）和开/关

• Pozisyon grafik ekran için LCD, aktüatör durum bilgileri ve ayarları

LCD 用于位置图形显示、执行器状态信息和设置

• Gösterge LED'leri: açık sınıra ulaşıldı (kırmızı / yeşil – kullanıcı tarafından seçilebilir), yakın sınıra ulaşıldı

(LED 指示灯：达到打开限值（红/绿 - 用户可选），达到关闭限值（绿 / Kırmızı – kullanıcı tarafından seçilebilir), Ara konum – sarı) - flaşör yapılandırılabilir, Alarm (kırmızı), kablosuz bağlantı kuruldu (mavi - Bluetooth seçeneği takılıysa)

红色 - 用户可选), 中间位置 - 黄色) - 可配置闪光器, 警报 (红色), 已建立无线连接 (蓝色 - 如果安装了蓝牙选件)。

• Kullanıcı yapılandırma röleleri, alarmlar ve diğer ayarları üzerinden yerel kontrolleri veya kızılötesi kullanarak CK ayarı aracı (Bluetooth seçeneği mevcut)

用户可通过本地控制装置或使用红外线的 CK 设置工具（提供蓝牙选件）对继电器、警报和其他设置进行配置